

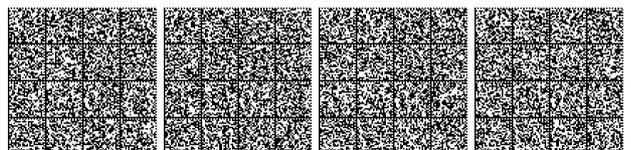
Annesso 5 (Decreto dirigenziale n. 303 del 07 Aprile 2014)
MODELLO PER IL TRASPORTO MULTIMODALE DI MERCI PERICOLOSE
MULTIMODAL DANGEROUS GOODS FORM

Questo modello può essere usato come dichiarazione per merci pericolose in accordo ai requisiti della SOLAS 74, capitolo VII, regola 4; MARPOL 73/78, Annesso III, regola 4.
 This form may be used as a dangerous goods declaration as it meets the requirements of SOLAS 74, chapter VII, regulation 4; MARPOL 73/78, Annex III, regulation 4.

1 Speditore Shipper/Consignor/Sender		2 Numero del documento di trasporto Transport document number		
		3 Pagina 1 di pagine Page 1 of pages	4 Riferimento spediteore Shipper's reference	
6 Destinatario Consignee		7 Vettore (a cura del vettore) Carrier (to be completed by the carrier)		
		5 Riferimento spedizioniere Freight forwarder's reference		
		DICHIARAZIONE DELLO SPEDITORE Io sottoscritto dichiaro che i contenuti di questa spedizione sono di seguito descritti in modo completo ed accurato con il Nome di Spedizione Appropriato, e sono classificati, imballati, marcati ed etichettati/pannellati conformemente ai regolamenti internazionali e nazionali applicabili. SHIPPER'S DECLARATION I hereby declare that the contents of this consignment are fully and accurately described below by the Proper Shipping Name, and are classified, packaged, marked and labelled/placarded and are in all respect in proper condition for transport according to the applicable international and national governmental regulations.		
8 Questa spedizione è sottoposta alle limitazioni prescritte per: (Cancellare ove non applicabile) This shipment is within the limitations prescribed for: (Delete non-applicable)		9 Informazioni aggiuntive relative alla movimentazione Additional handling information		
AEREO PASSEGGERI E CARGO PASSENGER AND CARGO AIRCRAFT		SOLO AEREO CARGO CARGO AIRCRAFT ONLY		
10 Nave/volo No. e data Vessel/flight No. and date	11 Porto/luogo di imbarco Port/place of loading			
12 Porto/luogo di sbarco Port/place of discharge	13 Destinazione Destination			
14 Marchi spedizione Shipping marks	*Numero e tipo di imballaggi; descrizione delle merci *Number and kind of packages; description of goods	Massa lorda (kg) Gross mass (kg)	Massa netta (kg) Net mass (kg)	Volume (m ³) Cube (m ³)
15 No. identificazione container/ No. immatricolazione veicolo Container identification No./ vehicle registration No.		16 Numero(i) sigillo Seal number(s)	17 Dimensione & tipo del contenitore/veicolo Container/vehicle size & type	18 Tara (kg) Tare mass (kg)
19 Massa lorda totale (compresa la tara) (kg) Total gross mass (including tare) (kg)				
CERTIFICATO DI RIEMPIMENTO DEL CONTAINER/VEICOLO Io sottoscritto dichiaro che le merci sopra descritte sono state sistemate/caricate nel container/veicolo sopra identificato conformemente alle disposizioni applicabili. ¹ DEVE ESSERE COMPLETATO E FIRMATO PER TUTTI I CARICHI NEL CONTENITORE/VEICOLO DALLA PERSONA RESPONSABILE DELLA SISTEMAZIONE/CARICAZIONE CONTAINER/VEHICLE PACKING CERTIFICATE I hereby declare that the goods described above have been packed/loaded into the container/vehicle identified above in accordance with the applicable provisions. ¹ MUST BE COMPLETED AND SIGNED FOR ALL CONTAINER/VEHICLE LOADS BY PERSON RESPONSIBLE FOR PACKING/LOADING		21 RICEVUTA ALLA RICEZIONE DELLE MERCI Ricevuto il suddetto numero di colli/containers/rimorchi in apparente buon ordine e condizione, salvo le seguenti riserve: ANNOTAZIONI DEL RICEVENTE: RECEIVING ORGANIZATION RECEIPT Received the above number of packages/containers/trailers in apparent good order and condition, unless stated hereon: RECEIVING ORGANIZATION REMARKS:		
20 Nome della società Name of company		Nome del trasportatore Haulier's name		22 Nome della società (DELLO SPEDITORE CHE PREPARA QUESTO DOCUMENTO) Name of company (OF SHIPPER PREPARING THIS NOTE)
Nome/posizione del dichiarante Name/status of declarant		No. immatricolazione veicolo Vehicle registration No.		
Luogo e data Place and date		Firma e data Signature and date		Nome/posizione del dichiarante Name/status of declarant
Firma del dichiarante Signature of declarant		FIRMA DEL CONDUCENTE DRIVER'S SIGNATURE		Luogo e data Place and date
				Firma del dichiarante Signature of declarant

* **MERCI PERICOLOSE: DANGEROUS GOODS**

Si deve specificare: Nome di Spedizione Appropriato, classe di pericolo, No. UN, gruppo di imballaggio, (dove assegnato) inquinante marino ed osservare le prescrizioni dello spediteore in applicazione ai regolamenti nazionali ed internazionali. Per gli scopi del Codice IMDG vedere 5.4.1.4. You must specify: Proper shipping name, hazard class, UN, No. packing group, (where assigned) marine pollutant and observe the mandatory requirements under applicable national and international governmental regulations for the purpose of IMDG Code see 5.4.1.4.



Decreto dirigenziale n. 303 del 07 Aprile 2014

Aspetti della documentazione per il Trasporto Intermodale di Merci Pericolose
Documentary Aspects of the International Transport of Dangerous Goods

Certificato di Carico del Contenitore o del Veicolo
Container/Vehicle Packing Certificate

La firma apposta nella Sezione 20 attesta che la persona preposta all'effettuazione delle operazioni sul contenitore o sul veicolo, certifica che:

The signature given overleaf in Box 20 must be that of the person controlling the container/vehicle operation, it is certified that:

- Il contenitore o il veicolo era pulito, asciutto e apparentemente atto a ricevere le merci;
The container/vehicle was clean, dry and apparently fit to receive the goods;
- Per le spedizioni comprendenti merci della classe 1, diverse dalla divisione 1.4, il contenitore o il veicolo è strutturalmente atto all'impiego;
If the consignments include goods of class 1, other than division 1.4, the container is structurally serviceable
- Non sono state caricate nel contenitore o nel veicolo merci incompatibili, a meno di autorizzazioni speciali dell'Autorità competente;
No incompatible goods have been packed into the container/vehicle unless specially authorized by the Competent Authority.
- Tutti i colli sono stati esaminati esteriormente per rivelare eventuali difetti; solo i colli in buono stato sono stati caricati;
All packages have been externally inspected for damage and only sound packages packed.
- I fusti sono stati stivati in posizione verticale, salvo altrimenti autorizzato dall'Autorità competente;
Drums have been stowed in an upright position unless otherwise authorized by the Competent Authority.
- Tutti i colli sono stati correttamente imballati e assicurati nel contenitore o nel veicolo;
All packages have been properly packed and secured in the container/vehicle.
- Le merci caricate alla rinfusa sono state uniformemente ripartite nel contenitore o nel veicolo;
When materials are transported in bulk packagings, the cargo has been evenly distributed in the container/vehicle.
- Il contenitore o il veicolo e i colli sono marcati ed etichettati in modo appropriato; qualsiasi marchio, etichetta o placca non pertinente è stata rimossa;
The packages and the container/vehicle have been properly marked, labelled and placarded. Any irrelevant mark, labels and placards have been removed.
- Nel caso in cui l'anidride carbonica solida (CO₂ – ghiaccio secco) è utilizzata come refrigerante, il contenitore o il veicolo è marcato esteriormente come previsto dal paragrafo 5.5.3.6.;
When solid carbon dioxide (CO₂ – dry ice) is used for cooling purposes, the vehicle or freight container is externally marked in accordance with 5.5.3.6.
- Nel caso in cui questo Modello delle Merci Pericolose venga utilizzato solo come certificato di imballaggio del contenitore/veicolo e non come documento combinato, deve essere emessa/ricevuta una dichiarazione firmata dallo speditore o dal fornitore per ciascuna spedizione di merci pericolose imballata nel contenitore.
When this Dangerous Goods Form is used as a container/vehicle packing certificate only, not a combined document, a dangerous goods declaration signed by the shipper or supplier must have been issued/received to cover each dangerous goods consignment packed in the container.
- **Nota:** Il certificato di carico del contenitore non è richiesto per le cisterne.
- **Note:** *The container packing certificate is not required for tanks.*



Annesso 5 (Decreto Dirigenziale n. 303 del 07 Aprile 2014)				
1 Speditore <i>Shipper/Consignor/Sender</i>	2 Numero del documento di trasporto <i>Transport document number</i>			
	3 Pagina di pagine <i>Page of pages</i>	4 Riferimento speditore <i>Shipper's reference</i>		
		5 Riferimento spedizioniere <i>Freight forwarder's reference</i>		
14 Marchi spedizione <i>Shipping marks</i>	*Numero e tipo di imballaggi; descrizione delle merci <i>*Number and kind of packages; description of goods</i>	Massa lorda (kg) <i>Gross mass (kg)</i>	Massa netta (kg) <i>Net mass (kg)</i>	Volume (m ³) <i>Cube (m³)</i>

